Пояснение за правата и задълженията на пострадал, който не е навършил 18 години

Вие получавате това пояснение, защото сте пострадал.

Като пострадал имате право да знаете какви са Вашите права и задължения.

Прочетете внимателно пояснението.

Вашите права като пострадал, описани в това пояснение, ще упражнява Вашият законен представител (родител или попечител) или лицето, под чиито грижи оставате (чл. 51 § 2), тъй като нямате навършени 18 години.

Ако се намирате под родителска власт, но нито един от Вашите родители не може да Ви представлява (напр. когато единият или двамата родители са обвиняеми по наказателно производство, в което Вие сте пострадал), съдът по настойничество ще Ви назначи представител (чл. 99 § 1 от Закона от 25 февруари 1964 г. – Семеен кодекс, ДВ от 2023 г. поз. 2809).

Тогава Вашият представител по наказателни дела ще бъде адвокат или юрисконскулт (чл. 991 от Семейния кодекс).

Ако в хода на производството навършите 18 години, ще можете самостоятелно да упражнявате правата си на пострадал.

Лицето, което ще упражнява Вашите права (родител или попечител), с подписа си потвърждава, че сте получили това пояснение.

Освен информация, пояснението съдържа и разпоредбите, от които тя произтича. Ако не е посочено друго – това са разпоредбите от Наказателно-процесуалния кодекс (Закон от 6 юни 1997 г. – Наказателно-процесуален кодекс, ДВ от 2024 г. поз. 37 и 1222).

Пострадалият:

1) е страна в досъдебното производство;

Досъдебното производство е етап от наказателното производство, което предхожда завеждането на делото в съда (чл. 299 § 1).

2) ако пожелае, може да бъде страна (частен обвинител) в съдебното производство.

Ако желаете да бъдете частен обвинител в производството пред съда, трябва да внесете декларация. Трябва да посочите в нея, че сте пострадал и желаете да действате в съда в качеството на частен обвинител. Това трябва да направите най-късно до започването на съдебното следствие (чл. 53 и чл. 54 § 1). Това можете да направите:

1) устно, т.е. да кажете, което ще бъде записано в протокола (напр. на първото съдебно заседание, преди да бъде прочетен обвинителният акт);

2) да депозирате писмо.

Ако не внесете декларация в предвидения срок, че искате да бъдете частен обвинител, няма да може да действате в качеството си на такъв. Това означава, че няма да можете да се възползвате от правата, които се полагат на частния обвинител в съдебното производство (а не се полагат на пострадалия).

**Вашите права и задължения като пострадал в наказателното производство**

1. Право да ползвате правна помощ

Можете да назначите пълномощник – адвокат или юрисконсулт. Пълномощникът ще Ви представлява в хода на наказателното производство (чл. 87 § 1).

Пълномощникът може да Ви представлява по време на цялото производство или при отделно процесуално действие.

Избран от Вас пълномощник

Вие можете самостоятелно да назначите пълномощник. В този случай сам/сама поемате разходите. Можете да посочите максимално трима пълномощници, които ще Ви представляват в хода на наказателното производство (чл. 77 и чл. 88).

Pełnomocnik ustanowiony przez sąd - pełnomocnik z urzędu

Назначен от съда пълномощник – служебен пълномощник

Ако докажете, че не сте в състояние да платите на пълномощника (не сте в състояние да поемете разходите по възнаграждението на пълномощника, без това да бъде в ущърб на Вашата или на семейството Ви издържка), съдът може да Ви назначи служебен пълномощник за цялото производствво или за конкретно процесуално действие (чл. 78 § 1 и la и чл. 88).

**Запомнете:** когато подавате молба за назначаване на служебен защитник, винаги прилагайте доказателствата, които потвърждават, че не сте в състояние самостоятелно да поемете разходите по възнаграждението на пълномощника.

В хода на досъдебното производство можете да внесете такова искане пред органа, водещ производството, който ще го предаде на съда, или непосредствено пред съда. Винаги пишете за кое дело се отнася.

2. Право да ползвате помощта на преводач

Имате право на преводач, ако:

1) не владеете полски език;

2) ако сте глух/глуха или не говорите, а писменият контакт с Вас не е достатъчен;

3) ако трябва да бъде преведен на полски език документ, изготвен на чужд език или на чужд език, документ, който е бил изготвен на полски език;

4) ако трябва да се запознаете със съдържанието на проведеното доказателство, а напр. то е на език, който не владеете (чл. 204).

3. Право да участвате в процесуалното действие

Ако трябва да бъде проведено действие, в което имате право да участвате, ще бъдете уведомен /уведомена за времето и мястото на действието.

Действието няма да бъде извършено:

1) ако не се явите, а няма доказателство, че сте били информиран/инфирмирана за датата на действието;

2) ако съществува обосновано предположение, че не сте се явили поради форсмажорни обстиятелства или други изключителни причини (напр. катастрофа);

3) когато надлежно сте извинили Вашето отсъствие и сте внесли искане действието да не бъде извършвано без Вас, освен ако законът позволява (чл. 117 § 1 и 2).

4. Присъствие на лице, посочено от пострадалия

В досъдебното производство Вие можете да посочите лице, на което му имате доверие, и да го информирате, че желаете то да присъства по време на действието с Ваше участие. Лицето ще може да присъства, ако не попречи за извършването на действието или по друг начин не го възпрепятства (чл. 299A § 1).

**5. Право на защита на личните данни на пострадалия**

Вашият адрес по местоживеене, месторабота, телефонен номер, номер на телефакс и адрес на електронната поща не се намират в досието по делото. Те са изложени в отделно приложение. С тях може да се запознае органът, водещ производството.

Съдът или органът, водещ досъдебното производство, може да разкрие тези данни само в изключителни случаи (чл. 148a и чл. 156a).

Въпросите, които Ви бъдат задавани по време на разпита, не могат да целят разкриване на Вашия адрес по местоживеене и месторабота. Това е разрешено само тогава, когато има значение за изхода на делото (чл. 191 § 1b).

6. Достъп до материалите по делото

Във всеки един момент на следствието или дознанието – както и след неговото приключване – можете да поискате достъп до материалите. Можете също така да поискате изготвяне на преписи или копия от досието или самостоятелно да ги изготвите (фотокопия). Водещият следствието или дознанието може да Ви откаже достъп до досието поради важен държавен интерес или интересите на производството. Достъпът до досието може да Ви бъде предоставен в електронен вариант.

Ако прокурорът Ви откаже достъп до материалите, трябва да Ви информира за възможността да Ви предостави материалите в по-късен срок. Той ще Ви информира обаче само тогава, когато внесете искане за това.

Прокурорът не може да Ви откаже достъп до материалите по делото, изготвяне на преписи или копия и издаване на преписи или копия, ако е бил определен срок за окончателно запознаване на обвиняемия с материалите по делото (чл. 156 § 5).

След насочване на делото в съда, ако сте страна (частен обвинител), Вие можете да получите пълен достъп до материалите, както и да получите копия и преписи от поискани документи или самостоятелно да ги изготвяте (напр. фотокопия). Ако това е технически невъзможно, информацията за материалите по делото може да Ви бъде предоставена също и с помощта на телеинформационната система (чл. 156 § 1).

**7. Искане за насочване на делото към производство по медиация**

На всеки етап можете да поискате делото да бъде насочено към производство по медиация. Целта му е опит за съгласуване между обвиняемия и пострадалите на начина за възстановяване на щетата. Участието в производството по медиация е доброволно (чл. 23a § 1).

Производството по медиация се води от назначен медиатор, който е задължен да запази в тайна хода на производството по медиация (чл. 178a).

8. Право на информация

Информация за решението на съда

В досъдебното производство можете да внесете искане занапред да Ви бъде предоставяна информация за начина на приключване на делото в съда. Това може да стане с обикновено писмо, с помощта на телефакс или електронната поща.

Въз основа на това искане, внесено в досъдебното производство, съдът ще Ви изпрати препис от влязло в сила съдебно решение, което приключва производството по делото, или извлечение от това решение. Те могат да бъдат изпратени по електронен път (чл. 299A § 2).

Информация за временно задържане под стража

Съдът или прокурорът (в зависимост от етапа на производството) ще Ви уведоми, ако:

1) приложената спрямо обвиняемия мярка за неотклонение във вид на временно задържане под стража е била отменена или

2) приложената спрямо обвиняемия мярка за неотклонение във вид на временно задържане под стража е била заменена с друг вид мярка за процесуална принуда (напр. подписка, гаранция, което ще предизвика освобождаване на обвиняемия от следствания арест) или

3) обвиняемият е избягал от следствения арест.

Ако се откажете от това право и декларирате, че не желаете да бъдете уведомяван, няма да получавате такава информация (чл. 253 § 3).

Информация за обвиненията

Можете да внесете искане пред съда да Ви уведоми какви обвинения са повдигнати на обвиняемия и каква е тяхната правна квалификация.

Ако такива искания внесат повече пострадали, информацията за обвиненията и правната им квалификация може да бъде публикувана в обява на интернет сайта на съда (чл. 337a). Тогава няма да получите информация, предназначена само за Вас.

Дата на съдебното заседание

Вие ще бъдете уведомен/уведомена за мястото и датата на съдебното заседание относно прекратяване на производството, условно прекратяване на производството и издаване на осъдителна присъда без провеждане на дело (чл. 339, чл. 341 и чл. 343).

Дата на делото

Вие ще бъдете уведомен/уведомена за мястото и датата на делото (чл. 350 § 4).

9. Правомощия, свързани с процесуални действия

Ако сте внесли уведомление за извършено престъпление, можете да получите потвърждение за внесеното уведомление. В тази връзка трябва да внесете искане за издаване на потвърждение (чл. 304b).

Можете да поискате водещият производството да проведе процесуално-следствено действие, в резултат на което ще възникне доказателство по случая, напр. да разпита свидетел, да получи някакъв документ или да приеме експертиза от вещо лице (чл. 315 § 1) – това е доказателствено искане.

Водещият производството може да не приеме Вашето доказателствено искане, ако:

1) извършването на доказателство е недопустимо;

2) обстоятелството, което следва да бъде доказано, няма значение за резултата от делото или вече е доказано, съгласно твърдението на заявителя;

3) доказателството няма приложение за потвърждаване на даденото обстоятелство;

4) доказателството не може да бъде извършено;

5) доказателственото искане очевидно цели удължаване на производството;

6) доказателственото искане е внесено след срока, посочен от процесуалния орган, за което страната, внасяща искането, е била уведомена (чл. 170 §1).

Водещият производството не може да Ви откаже участие в действието, ако сте внесли искане за неговото провеждане (чл. 315 § 2).

Ако по време на следствието или дознанието поискате да вземете участие в други действия, прокурорът може да Ви откаже. Това може да се случи в изключително обоснован случай, поради важен интерес на производството (чл. 317).

Ако действието не може да бъде повторено по време на делото, Вие можете да вземете участие в него, освен ако забавянето в провеждането му може да доведе до загуба или деформация на доказателството (чл. 316 § 1).

Ако съществува опасение, че някой от свидетелите няма да може да бъде разпитан по време на делото, можете да внесете искане за провеждане на разпит от съда или да се обърнете към прокурора за иницииране на разпит по този ред (чл. 316 § 3).

Ако в производството е допуснато доказателство експертиза на вещо лице, Вие можете да се запознаете с писменото становище на вещото лице и да вземете участие в разпита му (чл. 318).

Можете да поискате да бъдете разпитан, ако към това дейстие не е било пристъпено по време на следствието или дознанието. Вашето искане няма да бъде прието, ако това би довело до забавяне в производството (чл. 315a).

Можете да внесете искане за допълване на следствието или дознанието. Искането трябва да внесете в 3 дневен срок от датата на действието, наричано окончателно запознаване на обвиняемия с материалите по производството (чл. 321 § 5).

Можете да внесете жалба срещу:

1) бездействието на органа, ако в продължение на 6 седмици от датата на внасяне на уведомление за извършено престъпление не бъдете информиран/информирана за образуването или отказа за образуване на досъдебно производство – следствие или дознание (чл. 306 § 3);

2) постановление за отказ за образуване или прекратяване на досъдебно производство – следствие или дознание (чл. 306 § 1 и la). Това трябва да направите в 7 дневен срок от датата на връчване на постановлението. За нуждите на изготвяне на жалбата имате право да прегледате материалите по делото, което прокурорът може да Ви предостави в електронен вариант (чл. 306 § lb);

3) постановления и нареждания, които затварят пътя за издаване на съдебни присъди (освен ако законът не предвижда друго), по отношение на мярката за процесуална принуда, както и тогава, когато това е предвидено в закона (чл. 459);

4) действия, които нарушават Вашите права (чл. 302 § 2).

10. Право на обезщетение и обезщетение за неимуществени вреди

До момента на приключване на съдебното следствие (т.е. до момента, в който съдът приеме, че всички доказателства са били проведени и обяви това) имате право да внесете искане съдът да присъди във Ваша полза по отношение на обвиняемия:

1) задължение за възстановяване на щетата, причинена Ви с престъплението - изцяло или частично;

2) обезщетение за неимуществена вреда (чл. 49a § 1).

11. Възстановяване на разходите, претърпени във връзка с наказателното производство

Можете да внесете искане пред съда за възстановяване на разходите, които сте претърпели във връзка с наказателното производство. Можете да поискате също възстановяване на разходите, свързани с назначаването на пълномощник или с явяването в съда (чл. 618j и чл. 627).

12. Задължение за извинение на неяваването

Ако бъдете призован/призована да се явите, а не можете поради болест, трябва да извините Вашето отсъствие. За тази цел трябва да отидете при съдебен лекар, защото само той може да Ви издаде удостоверение, което се смята за извинение на отсъствитето. Друг ви удостоверение няма да се счита за извинение на отсъствието (чл. 117 § 2a).

**13. Задължения на пострадалия**

Нямате право да възразявате срещу извършването на оглед и изследване, които не са съчетани с хирургическа процедура или наблюдение в болнично заведение, ако определянето на престъпността на деянието зависи от здравословното ви състояние (чл. 192 § 1).

Ако не се намирате в страната или в друга държава на Европейския съюз, трябва да посочите адресат (лице или институция) за връчване в страната или друга държава от Европейския съюз (чл. 138).

Ако сте променили мястото на живеене или пребиваване, включително и поради лишаване от свобода по друго дело, или ако е променен адресът на абонаментната пощенска кутия, трябва да посочите новия адрес (чл. 139).

Ако не информирате водещия производството за адресата за връчване, за промяната на Вашия адрес по местоживеене, местопребиваване или адреса на абонаментната пощенска кутия, писмата, изпратени на последния известен адрес, ще се смятат за връчени. В този случай няма да се запознаете с информацията, която може да бъде важна за Вас.

**14. Право да получите защита**

При заплаха за живота и здравето на Вас или на Вашите най-близки можете да получите полицейска охрана за времето на процесуалното действие, на което сте призован/призована.

Ако степента на заплаха е висока, можете да получите лична охрана или помощ при промяна на вашето местопребиваване.

За да получите охрана, Вие трябва да внесете молба пред началника на Областното (Столично) полицейско управление

ВНИМАНИЕ: Молбата се внася чрез органа, водещ производството или чрез съда (чл. 1-17 от Закона за защита и помощ на пострадалия и свидетеля от 28 ноември 2014 г., ДВ от 2015 г. поз. 21 и от 2024 r. поз. 1228).

Това означава, че Вие посочвате в молбата (писмото) двама адресати:

1) органа водещ досъдебното производство или съда и

2) началника на Областното (Столичното) полицейско управление.

**Началник на Областно (Столично) полицейско управление** *(тук следва да посочите началника на съответно полицейско управление)*

чрез посредничеството

**водещият производството орган** *(тук следва да посочите данните на органа)*

Молбата се внаса пред органа, водещ досъдебното производство или пред съда. Органът, който е получил молбата, я предава на началника на полицейското управление.

И в друга държава-членка на Европейския съюз можете да внесете молба да Ви бъде издадана в Полша забрана извършителят да се приближава до Вас или да установява контакт с Вас. Това е т. Нар. Европейска заповед за защита (чл. 611w-611wc).

15. Право да получите помощ

Вие и Вашите най-близки можете да получите безплатна медицинска, психологическа, рехабилитационна, юридическа и материална помощ в Центровете за помощ на лица, пострадали от престъпления (чл. 43 § 8 т. 1 от Закона от 6 юни 1997 г. – Наказателно-изпълнителен кодекс, ДВ от 2024 г. Поз. 706).

**Подробна информация относно помощта можете да получите на сайта** [*https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl*](https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl/) или на телефонен номер **+48 222 309 900.**

6. Право на държавна компенсация

Ако сте полски гражданин или гражданин на друга държава-членка на Европейския съюз, можете да внесете искане пред съда да Ви бъде призната държавна компенсация.

Това право произтича от Закона от 7 юли 2005 г. за държавната компенсация, полагаща се на жертвите на някои забранени деяния (ДВ от 2016 г. поз. 325).

Компенсацията може да бъде призната за сумата, която покрива единствено:

1) пропуснати доходи или други средства за издръжка,

2) разходи, свързани с лечение и рехабилитация,

3) разходи за погребение

- които са последица от забранено деяние, в резултат на което физическо лице:

1) е понесло смърт,

2) е претърпяло тежка телесна повреда, увреждане на функциите на орагните или разстройство на здравето - с продължителност повече от 7 дни

Можете да внесете искане, само когато не можете да получите средства от извършителя, в рамките на застраховка или други средства за социална помощ.

**Ако нещо не Ви е ясно или имате нужда от повече подробности, винаги може да попитате водещия производството Ви. Той е длъжен напълно и по разбираем начин да Ви разясни Вашите права и задължения.**